

WM 世界建筑精品书系 世界建筑杂志社主编



HENTRICH PETSCHNIGG & PARTNER KG

# 建筑设计事务所作品集

● 张利 姚虹 编著 河南科学技术出版社



TM 世界建筑精品书系 世界建筑杂志社主编

HP

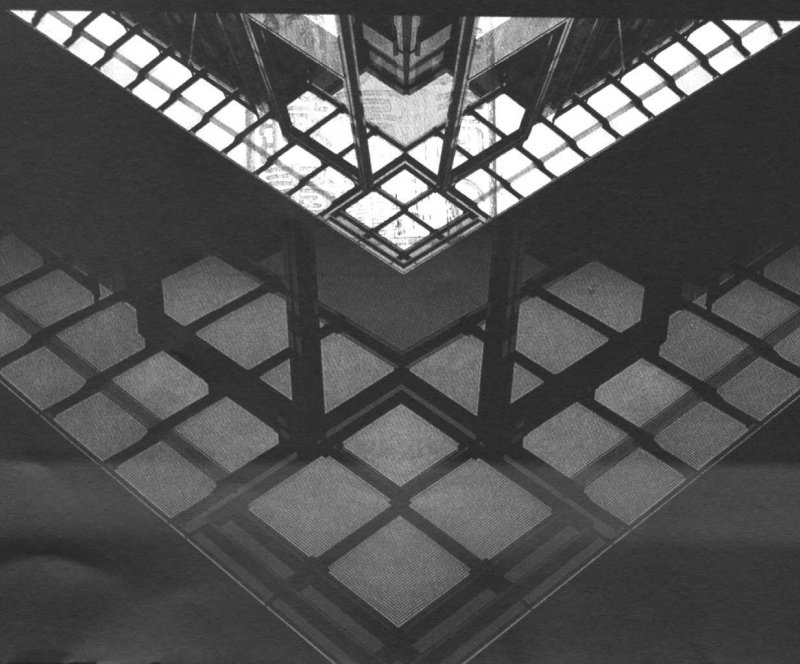
HENTRICH PETSCHNIGG & PARTNER KG

# 建筑设计事务所作品集

● 张利 姚虹 编著 河南科学技术出版社



A0986933



## 内容提要

HPP建筑设计事务所是德国当代规模最大的建筑设计企业之一,其建筑创作观念、方法体现着德国现代建筑的理性主义传统。本书收录了HPP建筑设计事务所1989—1999年的36个建筑作品,每个作品都体现了HPP独特的创作观念;400余幅彩色照片及平、剖、立面的黑白线条图,细致地展示了每个作品是如何适应环境、功能、结构及造型等多方面要求而设计出来的。书中收录的4篇论文可使读者更深入、完整地了解HPP建筑设计事务所的历史及创作理念,书后还附有该事务所的作品年表及简介。

本书可供建筑师、城市规划师、高等院校建筑系及相关专业师生使用,也可供对建筑及建筑摄影有兴趣的非专业人士阅读参考。

### 图书在版编目(CIP)数据

HPP建筑设计事务所作品集/张利,姚虹编著. —郑州:河南科学技术出版社, 2002.6

(世界建筑精品书系/世界建筑杂志社主编)

ISBN 7-5349-2733-1

I. H… II. ①张…②姚… III. 建筑设计—作品集—德国—现代 IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 000100 号

责任编辑 李迎辉 王广照 责任校对 张小玲 樊建伟

河南科学技术出版社出版发行

(郑州市经五路 66 号)

邮政编码: 450002 电话: (0371) 5737028

深圳利丰雅高印刷有限公司印刷

全国新华书店经销

开本: 880 × 1230 1/16 印张: 14.5 字数: 300 千字

2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—3 000

ISBN 7-5349-2733-1/T·539 定价: 125.00 元



## 总 序

当今世界建筑的发展已呈现出多元探索的局面,与刻意追求风格、关注形式相比,建筑师们把更多目光放在了可持续发展、绿色建筑、环境、节能、地区性、历史文化内涵的创造等课题上,技术的进步和材料的革命也对未来建筑的发展产生着深刻影响。

计划编辑出版“世界建筑精品书系”,从大背景来说,主要基于中国对世界认识角度的变迁,从简单介绍世界建筑发展状况到主动出击,用中国人自己的眼光和视点来观察世界,并参与世界建筑舞台的共同演出。

定名为“世界建筑精品书系”,希望在选题上有更大的弹性、灵活性和包容性,使“书系”成为一种开放的体系,伴随着中国建筑共同成长。选题的基本原则在于题材的典型性、代表性、学术性、社会性、创造性和启发性,不仅关注建筑作品本身,同时还关注其背后的设计思想、背景和产生过程,关注建筑作品得以最终实现的细小技术环节。本书系力图捕捉当今世界建筑发展的最新动态、动向、思想、追求和做法,以详尽的第一手素材把丛书呈现在读者面前。所选择的建筑师和作品大多是首次在中国进行系统介绍和研究,以此拓展我们的建筑视野,填补中国相关学术研究领域的空白。

这套丛书的编辑出版,是以清华大学世界建筑杂志社20年办刊所积累的丰富资料、作者群和研究者群为依托,着眼于当今世界建筑的发展状况,通过主动出击,捕捉鲜活的第一手资料,以高品位的成果呈现出来,奉献给读者。希冀通过这套丛书的编辑出版,与众人共同思考和探索中国建筑的创作道路。

世界建筑杂志社

2000年10月

## GENERAL INTRODUCTION

The development of contemporary world architecture presents pluralistic seeking prospects. Architects pay more attention to the subjects of sustainability, green architecture, environment, energy saving, regionalism and creation of historical and cultural connotations than pursuing architectural style and form. At the same time, the progress of technology and materials will have a great impact on the development of future architecture profoundly.

The compilation and publication of *World Architecture Masterpieces Series* is based on the transition of viewpoint of China understanding the world in the general background, which is from brief introduction of world architecture to hitting out actively with unique Chinese point of view. Through which Chinese architecture may gradually join the performance on world architectural stage.

The name of *World Architecture Masterpieces Series* is to hope the selection of this series is an open system with more flexibility, which grows up with the development of Chinese architecture. The basic principles of subject selection are their typicalness, representativeness, technicality, sociality, creativity and enlightening. The series not only focus on architectural works, but also on architectural thinking, background, design process and even technical details which bring the architectural dream to reality. The series try to catch the new trends, thinking, exploration and practice of world architecture and present to the readers with detailed first hand materials objectively. Most of them are introduced and studied systematically in China for the first time, which will expand our architectural vision and fill in the gaps in the fields of Chinese architectural research.

The publication of this series depends on the rich materials, authors and researchers around *World Architecture Magazine* with its above 20-year history edited by Tsinghua University. They focus on the present world architecture development by hitting out actively and catching the fresh and alive first hand materials. We wish to share the high quality series with the readers and really hope to seek the broad creative ways of Chinese architecture together with everyone through this series.

World Architecture Magazine

October, 2000

## 编 著 者 序

——“无招”与其他

张利 姚虹

熟悉金庸小说的人都知道，“无招”是“独孤九剑”乃至武学的至上境界。当然，所谓“无招”，首先要以普天下剑法之招数为根基，再辅以后悟性和机缘，方能达到自由的境界。

那么推及建筑，何为“无招”，何为“至上”？我们遍眼可见的那些矫揉造作、设计手法集成式的“作品”，以及它们所穿戴着的种种无病呻吟的“时尚”，显然文思蹊跷、品位可疑；是难言“无招”或“至上”的。这种现象除了部分蹩脚业主的贡献外，急功近利的建筑师们恐怕是难辞其咎的。

本书介绍的HPP建筑设计事务所（以下简称HPP）的作品在今天这个喧嚣的时代确实令人有耳目一新之感。如果说武学的要义是人器合一，发挥人的机体控制力的潜能，那么建筑的要义当是人与空间合一，去发挥环境创造力的潜能。从这个意义上讲，HPP事务所可说已近于“无招”的境界，因为他们创作的理念与建筑要解决空间问题这一本源非常接近。至于HPP的“无招”能不能算是建筑的“至上”，这要留给读者自己评论了。

HPP于1935年创建，是德国当代最重要的建筑设计企业之一。在HPP的作品中，我们不难感受到正宗现代主义传统的影响。在继承理性主义的简洁性、功能性和结构合理性的同时，HPP还在建筑的城市属性方面给予了极大的关注。HPP的每一项设计都力争把建筑放在所处的城市结构中进行考虑，以使其有机地融入城市之中。如同HPP设计师自己所言，他们的设计永远是作为一个更大整体中的一部分而存在的，单体建筑的意义因此而扩大，功能亦因此而增强。我们认为，这种对环境的敏感意识能造就经得起时间考验的创新，也能够通过真正富于创造性的设计来体现当代建筑师所久违了的那种职业责任感。本书所收录的论文《HPP与德国现代建筑的理性主义传统》对此进行了分析。

本书收录了若干篇译文。建筑师吉尔哈德·费尔德迈耶的《HPP——一种理念的实现》是HPP当前管理层对事务所的回顾与介绍。学者蒂尔曼·布登席格的《赫尔穆特·亨德利希与HPP建筑设计事务所》介绍了HPP创立者亨德利希的生平，论述了他主要的学术观点及它们的来源，为我们认识HPP当今的创作理念提供了参考。著名建筑师斯特凡·布劳恩费尔斯的《厚重与通透》从设计理论的高度回顾了HPP自创建以来的建筑创作，作者以建筑表达的厚重与通透为线索，分析了HPP在材料、构造、细部等方面

所运用的建筑语汇，肯定了这些语汇在建筑品质上的价值，总结了HPP简单质朴、超越时尚的建筑风格。

本书收录了HPP 1989—1999年的36个建筑作品。必须指出的是，这些作品每一件都是深思熟虑的结果，都是综合面对城市、功能、结构、构造、环境、技术、造型等多方面要求的，也都是体现了HPP独特的创作观念的。但为了阅读上的方便，我们或许可以根据每个作品最明显的特色，将其划分为以下几类：第一，借助商业开发带动城市局部环境更新的，如奥利范登商业中心、巴尔巴罗莎广场办公楼、阿什康尼舍尔广场综合楼等；第二，历史环境的延续与更新的，如斯普雷岛开发规划、圣乌苏拉中学体育馆、叶尼策工厂整修与翻建、莱比锡主火车站改建与扩建、“莱茵台地”建筑群改建与扩建、中国国家大剧院竞赛方案等；第三，提供灵活高效的现代工作空间的，如城市储蓄银行科隆总部、德国联邦银行梅塞特姆办公室、德意志电讯公司办公楼等；第四，成熟体现当代建筑加工与构造水平的，如乌珀塔尔拜耳公司管理与研究中心、内文·杜蒙出版社、HUK科堡保险公司总部等；第五，面向社会问题的，如联邦劳教设施、贝多芬公园住宅区、韦塞尔老人公寓等；第六，探讨基本建筑元素构成的，如蒂森大厦、普拉尔大街某住宅等。

要想从HPP的作品中归结出套路是困难的，因为每个作品都无一例外地是对具体问题的具体解答，也仅在具体的项目背景下完美地成立。通过对这些作品的审视我们不难体会到HPP建筑创作的“无招”境界，也不难认识到，对于职业建筑师来说，“简单是金、谦逊是金、诚实是金”是多么令人敬佩的信条，这或许就是HPP的建筑实践能够给予我们的最大启示吧。

2001年于清华园

## FOREWORD

— Nothing and Others

ZhangLi YaoHong

Those who have read King Yong's Chinese knight stories should be familiar with this: the highest state of Chinese martial art is the total denial of all forms of maneuvers. Yet this total denial is based on a thorough understanding of all the known maneuvers, which will eventually break all bounds and lead to the freedom of creation.

Then what is this sort of denial in architecture? What should the highest state of architecture be? Is it what we see everyday around us those mannered works showing all sorts of so-called creative fashions? Certainly not. Our cities today are full of meretricious visions, which, although some savage clients did give contribution to, architects should take the main responsibility of.

This book introduces the works of the German design firm HPP. They show a different perspective to us in our noisy age. In Chinese martial art, the most important thing is the integration of man and his equipment. In architecture, the most important thing should be the integration of man and his space, the extraction of all the potential energy lying between man and his space. At this aspect, HPP has almost reached the state of denial we just mentioned, because what their designers are doing is a very simple yet clear representation of the basic goal of architecture. Is this the highest state of architecture? Readers will find their own conclusions.

Founded in 1953, HPP has become one of the most important design firms in Germany. Its over 50 years of practice shows strong relationship with Modernism. HPP embodies several basic doctrines of Modernism, including the rational arrangement of function, the clarity of structure, and the simplicity of form. At the same time, HPP also pays much attention to the urban properties of architecture. At each individual project, all considerations are related to the context, in order to make the planned building fit into the urban structure. As HPP architects stated, each building represents one element within a greater whole. From this aspect, the meaning of architecture is expanded, the function of buildings is enhanced. With this context sensitiveness, truly creative designs can be done, and the ultimate responsibility of architecture can be implemented. The paper *HPP and the Rational Tradition of Modern German Architecture* included in the book gives further discussion about this.

This book also includes several translated articles. *HPP— the Realization of an Idea* by Gerhard Feldmeyer is a paper from the HPP's current leaders, which gives introductions on HPP's history and its contemporary practice. *Helmut Hentrich and the HPP Partnership* by Tilmann Buddensieg introduces the founder of HPP, Helmut Hentrich and his academic



opinions. Readers will find this paper helpful to the understanding of some of the HPP's basic ideas. *Weight and Transparency* by famous architect Stephen Braunfels is a critical essay on HPP's oeuvre. Based on the contradiction between weight and transparency, the author analyses the characters of HPP's works, among which are the distinguished use of materials, the dedicated treatment of construction details, etc. As the author points out, all among its work, HPP has shown a "style" that is simple and modest, and therefore free from any fashion.

This book includes a collection of 36 HPP works from 1989 to 1999. It should be stated first that each of these works is a result of careful consideration, a piece of creation to fulfil the urban, functional, structural and environmental requirements. They all represent the basic goal of HPP. In order to help the reading of these works, we have classified them into 6 categories: 1. Commercial developments that contributes to urban renovations, e.g., Olivandenhof, Office Building on Barbarossaplatz, Mixed-use Building at Askanischer Platz. 2. Development and renovations of historic places, e.g., Spree Island Development, Main Station at Leipzig, Gymnasium at Ursulinenschule, Rheinterrassen, Yednize Factory Building, Chinese National Theatre. 3. Contemporary office spaces that provide flexible working environment, e.g., Stadtparkasse Köln Headquarters, Crédit Suisse at Messeturm, Telekom Office Building. 4. Expressions of contemporary building technology, e.g., Bayer Administration and Research Center, Neven Du Mont Publishing House, HUK Coburg Insurance Headquarters. 5. Social Facilities, e.g., Federal Correctional Facility, Beethovenpark Housing, Housing for the Elderly at Wesel. 6. Experiment on combination of basic building elements, e.g., Thyssenhaus, House on Prahlsstrasse.

It is hard to try to summarize a style from these works, if not impossible. Different approaches have been adopted on different projects, to fulfil different needs. Each project is a distinguished solution to its own problems. With a reading of these works, we might be able to understand HPP's denial of fashions. The honesty, modesty and simplicity of their approaches is very valuable to our contemporary Chinese architects. If there is anything we can learn from HPP's practice, this might be it.

2001, at Tsinghua University

# 目 录

## CONTENTS

### 论 文

#### THESES

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| HPP 与德国现代建筑的理性主义传统·····                                                | 2  |
| HPP and the Tradition of the Rationalism of Modern German Architecture |    |
| HPP——一种理念的实现·····                                                      | 9  |
| HPP—Realization of New Conception                                      |    |
| 赫尔穆特·亨德利希与HPP建筑设计事务所·····                                              | 10 |
| Helmut Hentrich and HPP Partnership                                    |    |
| 厚重与通透·····                                                             | 16 |
| Weight and Transparency                                                |    |

### 作 品

#### BUILDING AND PROJECTS

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1 蒂森大厦·····                        | 20 |
| Thyssenhaus                        |    |
| 2 奥利范登商业中心·····                    | 22 |
| Olivandenhof Shopping Center       |    |
| 3 城市储蓄银行科隆总部·····                  | 26 |
| Stadtsparkasse Köln Headquarters   |    |
| 4 巴尔巴罗莎广场办公楼·····                  | 32 |
| Office Building on Barbarossaplatz |    |
| 5 斯普雷岛开发规划·····                    | 36 |
| Spree Island Development           |    |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 6 汉诺威人寿保险公司总部.....                          | 38  |
| Hannoversche Leben Headquarters             |     |
| 7 圣乌苏拉中学体育馆.....                            | 46  |
| Gymnasium at Ursulinenschule                |     |
| 8 凯瑟农大街办公楼.....                             | 50  |
| Office Building on Kasernenstrasse          |     |
| 9 法兰克福大道办公大厦.....                           | 54  |
| Office Tower at Frankfurter - Allee         |     |
| 10 维多利亚保险公司总部.....                          | 58  |
| Victoria Insurance Headquarters             |     |
| 11 阿什康尼舍尔广场综合楼.....                         | 64  |
| Mixed -Use Building at Askanischer Platz    |     |
| 12 拜耳公司管理与研究中心.....                         | 70  |
| Bayer Administration and Research Center    |     |
| 13 联邦劳教设施.....                              | 74  |
| Federal Correctional Facility               |     |
| 14 贝多芬公园住宅区.....                            | 78  |
| Beethovenpark Housing                       |     |
| 15 LVM保险公司新建筑加建.....                        | 86  |
| New Building Extension of the LVM Insurance |     |
| 16 科隆技术监测学会学院.....                          | 92  |
| TÜV Akademie                                |     |
| 17 约翰大街某办公楼.....                            | 96  |
| Office Building, Johannstadt                |     |
| 18 德国联邦银行梅塞特姆办公室.....                       | 98  |
| German Federal Bank, Messeturm              |     |
| 19 内文·杜蒙出版社.....                            | 102 |
| Neven DuMont Publishing House               |     |

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| 20 莱比锡主火车站改建与扩建·····                                             | 112 |
| Conversion and Extension of the Main Station                     |     |
| 21 欧洲大厦改建与扩建·····                                                | 118 |
| Conversion and Extension of the Euro Tower                       |     |
| 22 “莱茵台地”建筑群改建与扩建·····                                           | 124 |
| Conversion and Extension of the Rheinterrassen                   |     |
| 23 克龙贝格某办公楼 ·····                                                | 130 |
| Office Building                                                  |     |
| 24 地方保险公司总部·····                                                 | 134 |
| Provinzial Insurance Headquarters                                |     |
| 25 德意志电讯公司办公楼·····                                               | 144 |
| Telekom Office Building                                          |     |
| 26 波林格尔公司英格海姆总部·····                                             | 146 |
| Böhringer Ingelheim Headquarters                                 |     |
| 27 图书大厦·····                                                     | 152 |
| Haus des Buches                                                  |     |
| 28 老人公寓·····                                                     | 156 |
| Housing for the Elderly                                          |     |
| 29 普拉尔大街某住宅·····                                                 | 162 |
| House on Prahlsstrasse                                           |     |
| 30 克伦普林茨大街办公楼·····                                               | 166 |
| Office Building on Kronprinzstrasse                              |     |
| 31 霍实蒂耶夫北区主楼·····                                                | 170 |
| Hochtief North Main Branch                                       |     |
| 32 叶尼策工厂整修与翻建·····                                               | 174 |
| Reconstruction and Refurbishment of the Yenidze Factory Building |     |
| 33 明斯特火车站改建及扩建 ·····                                             | 178 |
| Conversion and Extension of the Train Station                    |     |

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 34 安斯罗波利斯办公大楼·····                | 182 |
| Anthropolis Office Complex        |     |
| 35 HUK 科堡保险公司总部·····              | 188 |
| HUK Coburg Insurance Headquarters |     |
| 36 中国国家大剧院·····                   | 196 |
| Chinese National Theatre          |     |

## 附 录

### APPENDICES

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| 人员构成·····                                         | 202 |
| Composition of Personnel                          |     |
| 部分建成作品年表·····                                     | 206 |
| Chronicle of Part Finished Architecture Works     |     |
| 部分重要方案作品年表·····                                   | 211 |
| Chronicle of Part Important Architectural Designs |     |
| 获奖及竞赛中标情况·····                                    | 212 |
| Prizes , Rewards and Tenders won in Competitions  |     |

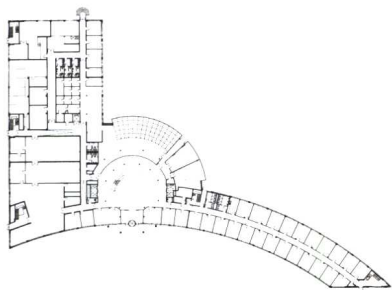
论 文  
THESES



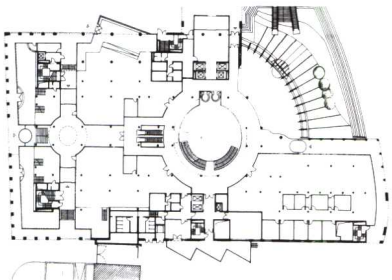
# HPP 与德国现代建筑的理性主义传统

## HPP and the Tradition of The Rationalism of Modern German Architecture

张利 姚虹



汉诺威人壽保險公司總部首層平面



城市儲蓄銀行科隆總部首層平面



杜塞爾多夫漢莎大樓外景

德国HPP建筑设计事务所 (Hentrich Petschnigg & Partner KG) 创建于1935年, 目前是德国规模最大的建筑设计企业之一, 约有注册建筑师200多名, 加上其他技术与管理人员, 共有雇员300余名。在1998年英国《世界建筑》(World Architecture) 对世界上有影响的500家建筑设计公司的评估中, 它排名第44位 (在西欧排名第7)。HPP总部设于德国北部城市杜塞尔多夫, 其大部分作品集中在德国。在成立的数十年内, 它的业务范围逐步扩至欧洲其他国家以及非洲、亚洲。

在HPP的众多作品中, 我们不难感受到德国现代建筑理性主义传统的影响。一方面, HPP继承发扬了理性主义传统中追求简洁、注重功能、形式与结构统一的一贯风格; 另一方面, 它修正补充了早期理性主义实践在建筑城市性方面的不足。此外, HPP的集体主义创作机制在为公司赢得业务与声誉的同时, 也不可避免地引起了评论界的争议。本文试图从建筑评论的角度, 对以上几点进行分析。

### 一、对现代建筑理性主义的简要回顾

在今天的很多人看来, 理性主义建筑就是抽象的欧氏几何形体组合, 这有悖于理性主义的本源含义。在进一步分析以前, 我们有必要对现代建筑中的理性主义进行简单的回顾。

西方文化中的理性思想最早可追溯到古希腊哲学, 如公元前6世纪的毕达哥拉斯学派的理性认识论、苏格拉底的“功能”美学观以及亚里士多德的

理性方法论等。笛卡尔是现代理性哲学的创始人, 其观点在18世纪中叶被许多理论家用来诠释建筑理论。其中, 法国人阿贝·劳吉埃 (Abbe Laugier) 的《建筑文集》(Essai sur l'Architecture, 1753) 试图通过逻辑推理的办法来设想建筑是怎样发端的, 以冀建立起建筑的基本法则。虽然劳吉埃的设想并没有什么科学根据, 但他的关于建筑具有功能理性与结构理性的理解显然深入人心。通过杜朗 (J. N. Durand)、辛克尔等“前现代主义者”的探索与努力, 理性主义最终在现代主义建筑中走向成熟。

现代主义中的理性主义同样包含着功能理性与结构理性的内容, 同时, 在工业革命的影响下, 还表现出了以机器美学为基础的简洁明晰的艺术取向。

对功能理性的强调是现代主义建筑的一大特点。柯布西埃在《走向新建筑》中宣称: “一所房子是一个住人的机器……一把椅子是坐人的机器, 如此等等。”这与过去理性主义者的言论如出一辙。在此基础上, 一些现代主义建筑师接受了沙利文的观点: “形式服从功能”, 认为建筑的外部形式要反映内在功能, 新的功能要求将不断导致新建筑类型的出现。密斯发展了这一观点, 进一步把功能性建筑定义为能够在有效年限内满足不断变化的功能需要的建筑, 于是产生了“密斯式的灵活空间”。此外, 还有一些建筑师走得更远, 有的把建筑的功能要求提高到美学的高度, 认为功能合理的建筑会自动产生美的形式; 有的则曲解功能主义的含义, 把经济实惠与功能合理

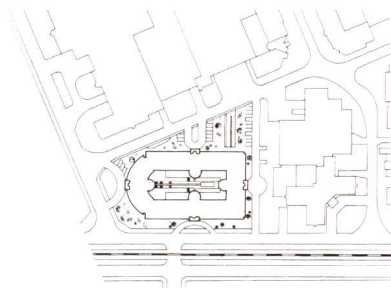
等同起来，走向了极端功能主义的误区。但无论如何，纵观整个现代建筑的历程，在保持主流建筑的健康发展方面，功能理性所起的作用是无法替代的。

结构理性是现代主义建筑思想的另一个重要部分。所谓结构理性有两个含义：一是用理性的方法分析建筑结构，一是从美学的高度理解建筑结构。现代主义建筑中有一个明显的倾向，就是将建筑构件相互剥离，突出承重与非承重、结构与非结构构件之间的区别，从法古斯工厂、萨伏伊别墅直至西柏林新美术馆，建筑无不被精减成由劳吉埃规定的基本元素——柱子、梁、屋顶——所构成的框架，这是典型的结构理性手法。由此出发，结构理性进一步发展了真实再现结构的美学思想，也就是说在理性分析了建筑结构后，要清晰而诚实地表达出结构与构件之间的关系，出现了所谓的“工程师美学”。柯布西埃在《走向新建筑》中就曾写道：“工程师做出了建筑，因为他们采用了数学计算，那是从自然法则中推导出来的，他们的作品给了我们和声的感觉。因此，工程师有他们自己的美学……就是在这里他们介入了一定的鉴赏能力。”

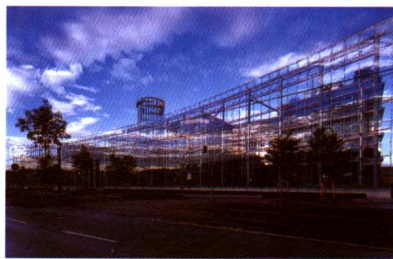
简洁明晰是现代主义建筑造型艺术的主要取向。虽然现代主义者在建筑理论上言人人殊，但他们的作品形式却表现出十分惊人的一致性：平屋顶、无装饰的墙面、抽象的几何造型组合、规范化标准化的构件等等，即一种以机器美学为基础的造型艺术。现代主义建筑形式有三个来源：立体主义、未来主义和构成主义，它们都认为立方体、圆锥体、球体、圆柱或金字塔形是一切造型

艺术中的基本形象，而艺术就是这些基本几何形象或者由其组成的空间的组合和构成。这种认识与对工业化大生产方式的乐观与热情最终导致了简明艺术取向的确立。格罗皮乌斯在《新建筑与包豪斯》一书中对现代建筑形式作了这样的总结：“现在日益普遍的看法是，尽管‘新建筑’的外形与旧的建筑外形根本不同，但这并非少数几个建筑师不惜代价热衷于创新的个人的奇想，而是我们时代的知识水平、社会条件和技术条件不可避免的合乎规律的产物。”

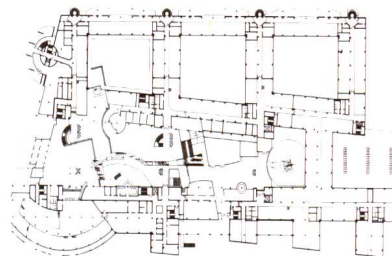
值得注意的是，理性主义本身并不具有必然的反民族性。在现代主义上升时期，理性主义者们的创作在各个国家呈现出了不同的特色。从形式上讲，俄国人的作品以构成主义为基础，像同时代的俄罗斯芭蕾一样，体现了惊人的创造力和想像力；荷兰人的作品在反映构成主义影响的同时，突出了他们对平面、色彩、比例的敏感；法国人的作品则在立体主义雕塑感的基础上融合了法兰西民族的浪漫气质；意大利人的作品对严整的比例、未来主义的动感甚至是古典主义的精神都给予了神秘性的诠释；芬兰人的作品则把理性主义的思维与有机的自然形式恰如其分地结合在了一起。相比之下，或许是缘于德意志民族的思维传统，德国人——现代主义运动正是由他们发轫的——对视觉创新的关注似乎远不如他们对逻辑严谨的关注。德国的理性主义建筑师们严格地继承了包豪斯的传统，除密斯的极少主义倾向还多少让人们耳目一新外，他们的作品形象大多是“普通”的，但却是精密的。



杜塞尔多夫汉莎大楼总平面



内文·杜蒙出版社外景



地方保险公司总部首层

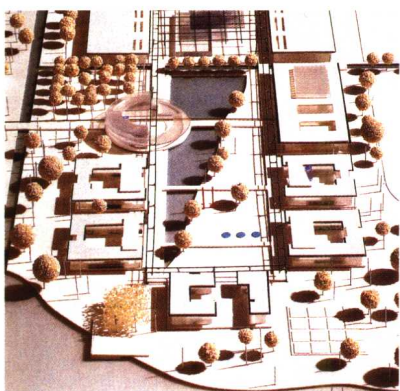




HUK 科堡保险公司总部模型鸟瞰



老人公寓庭院



联邦劳教设施模型鸟瞰

## 二、HPP对德国现代建筑理性主义传统的继承

HPP的创始人亨德利希受教育的年代正是现代主义在德国风起云涌的年代。年轻的亨德利希深受包豪斯传统的影响，较早接受了理性主义的建筑哲学。事实上，从亨德利希到今天的弗士德，“先提出问题，再解决问题”的理性主义设计思想一直被列为HPP的信条。在半个多世纪的历程内，HPP的创作一直延续并发扬了功能理性、结构理性以及简明艺术取向等理性主义的基本传统。

对建筑功能的重视是HPP长期以来赢得客户好评的重要原因。他们从每一个方案具体的功能要求入手，在追求空间的高效性与功能调配的合理性方面投入了极大的精力。

汉诺威人寿保险公司总部（汉诺威，1993）的布局是HPP解决中型办公建筑功能要求的一个典型实例。在这类建筑的设计中，HPP多把类似的功能空间组合成翼，再把各翼与集中的交通空间组合成建筑整体。汉诺威人寿保险公司总部的平面是一个变形的L形，长边呈舒展的弧线形，层数较高，进深较浅，安排普通的办公室；短边则进深较大，局部为满铺的矩形空间，层数较低，安排会议、服务等较大的功能空间；在L形的转角与长边弧线的凹进处则设计了一个高达7层的圆厅，用做交通与交往核心，解决出入口和主要的竖向人流集散，同时在室外自然地形成了入口的广场。整个建筑各部分体量功能明确，交接流畅，达到了使用上的高效率。类似的处理手法在城市储蓄银行科隆总部（科隆，1992）、汉

莎大楼（杜塞尔多夫，1989）中都有所体现。

在处理功能流线复杂的大型或超大型办公建筑方面，HPP也积累了一套成熟的经验。值得指出的是，与美国和亚洲不同，欧洲的大型办公建筑中有很大一部分不是靠超高层塔楼的竖向叠加，而是靠较大建筑群体的水平组合来达到其面积要求的，这就对建筑平面的设计提出了更高的要求。在设计这样的办公建筑时，HPP的做法是先具体的使用空间组合成工作单元，再由单元组合成翼，再由各翼与交通空间、公共空间组合成整个建筑群体。内文·杜蒙出版社（科隆，1994）的设计就是这样一个例子：主要的行政办公区根据出版社的工作需要分成10个单元，每个单元容纳一个部门并带有自己的垂直交通；南北各5个单元为一组形成两翼，两翼与回廊一起围合中心庭院；主要的公共交往空间和电梯厅由一个高耸的圆形体量给予强调。从实际建成的效果看，由于对玻璃构造的恰切运用，空间的高效性与秩序性得到了很好的表现。在地方保险公司总部（杜塞尔多夫，1995）和HUK 科堡保险公司总部（科堡，1998）的设计中，我们可以发现类似的功能组织模式。

在社会性较强的公共建筑中，我们也可以看到功能理性对HPP设计的影响。这些设计是被当作对社会问题的解答来处理的。在老人公寓（韦塞尔，1996）方案中，从总平面图到每一个居住单元的设计都得到了严谨的推敲，以最大限度地体现设计者对老年人生活模式的理解。总图设计尽量保持了